

УДК 183.712.547.

СТРУКТУРНЫЕ И ДЕРИВАЦИОННЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНОЛОГИИ ВЕТЕРИНАРНОЙ ФАРМАКОЛОГИИ

Рожков Юрий Григорьевич

ассистент

Национальный университет биоресурсов и природопользования Украины, г. Киев

Аннотация. В статье рассмотрены основные проблемы исследования терминов ветеринарной медицины как объекта междисциплинарного исследования. Очерчены проблемы исследования семантики английской ветеринарной терминологии и пути их решения.

Ключевые слова: ветеринарная терминология, английский язык, терминосистема.

В последнее время исследованию языка науки уделяют все больше внимания, что обусловлено той ролью, которую она играет в речевой деятельности.

Категории и понятия любой области знания выступают результатом осмысления и обобщения явлений, фактов, процессов, исследует определенная отрасль науки, и закрепляются в соответственной терминологии. Она является результатом многоэтапного эволюционирования языка отдельной науки, когда с каждым уровнем возрастает степень упорядоченности терминологического материала. С другой стороны, в сроке отображается стремление человека к более рациональному общению, как в устной, так и в письменной форме.

Рост интереса ученых разных отраслей к терминологии объясняется быстрым развитием науки и техники в последнее время, что приводит к возникновению большого количества понятий, требующих четкой формулировки и закрепления.

Из-за отсутствия рациональной и четкой организации терминологии как определенной системы в лексикологии постоянно существует проблема ее упорядочивания. Из-за этого возникают трудности, связанные со стандартизацией лексического материала, который является орудием научной мысли.

Ветеринарная терминология относится к наиболее интенсивно прогрессирующим частям словарного состава языка, который вызваны прежде всего стремительным развитием ветеринарной медицины и международной научной интеграцией в этой области знаний.

Приведенные факторы подтверждают актуальность проблемы терминологии и необходимость ее исследования сегодня. Повышенные требования к срокам как ключевых единиц научного общения и обмена информацией определяют необходимость совместной работы лингвистов и специалистов по различным дисциплинам.

В каждом языке функционирует несколько тысяч ветеринарных терминов, которые

постоянно обновляются и пополняются новыми наименованиями, например, в области методов исследования и диагностики заболеваний. Ветеринарная терминология вообще расходуется на ряд более узких ответвлений, среди которых выделяют подсистемы сроков настолько узких, что для адекватного перевода необходимо либо иметь соответствующие знания, или привлекать к работе специалистов медицинской отрасли.

Язык ветеринарии как один из древнейших сфер человеческой деятельности неоднократно попадал в круг внимания лингвистов. Сегодня достаточно подробно изучены процессы становления и развития ветеринарной терминологии, лексико-семантические особенности ветеринарных терминов, функциональные особенности ветеринарного текста, а также предложена типология терминосистем ветеринарии и определены методические подходы к ее изучению.

В научной речи активно формируются и параллельно функционируют различные названия для обозначения тождественных понятий, имеющих неодинаковую ценность и могут взаимодополняемость друг с другом. Это касается и языка ветеринарной науки. Термины-синонимы используются почти во всех областях клинической медицины, особенно для обозначения названий болезней, их симптомов и (частично) в фармацевтической сфере. На лексико-семантическом уровне синонимичные термины в зависимости от тождества или различия признаков в мотивации делятся на эквивалентные и интерпретационные.

К первому типу относятся синонимы, в звуковых комплексах которых воссоздана один мотивировочный признак, зафиксированный различными корневыми или словообразовательными элементами с одинаковым или близким значением. Синонимы второго типа в звуковом оформлении отображают различные признаки мотивации.

Ключевой особенностью рассматриваемой терминосистемы является многообразие. К ней относят морфологические образования и процессы, характерные для организма человека в норме и при патологии на разных стадиях их развития; болезни и патологические состояния человека; формы их протекания и признаки, возбудителей и переносчиков болезней; оперативные вмешательства и хирургические операции; организационные формы оказания лечебно-профилактической помощи населению, приборы, инструменты и другие технические средства и др. В рамках указанной макротермино-системы ведущая роль принадлежит таким подсистемам [1, с.45]:

1. анатомическая и гистологическая номенклатура;
2. комплекс патолого-анатомической, патолого-физиологической и клинической терминосистемы;
3. фармацевтическая терминология.

Сегодня лингвисты говорят о неологизации сферы ветеринарии. Так, В.В. Соколов

отмечает, что английский язык сферы ветеринарии расширяется за счет не только номинаций инструментов, процедур, диагнозов видов терапии, но и корневых изменений в самой Как одно из специальных ответвлений, так называемых функциональную стилей, обслуживающих различные сферы науки, подъязыка ветеринарии отличается от других профессиональных подъязиков когнитивными параметрами, которые охватывают огромный комплекс понятий, объединенных в одно емкое понятие «охрана здоровья». Через план содержания специфика профессиональной подъязыка ветеринарии находит свое отражение в выборе терминологических ново произведений из всех имеющихся в речи языковых средств [2, с.55].

Выводы. Таким образом, в результате проведенного исследования было выделено ключевые характеристики английских ветеринарных терминов. Результаты могут быть использованы для рассмотрения терминологических систем других отраслей человеческой деятельности, а также при создании словарей ветеринарных терминов.

Список литературы:

1. Авербух К. Я. Терминологическая вариантность: теоретический и прикладной аспект / К.Я. Авербух // Вопросы языкознания: сб. науч. трудов. – М.: РАН, 1986. – № 6. – С. 38–49.
2. Боцман А. В. Структурно-семантичні та прагматичні особливості фармацевтичних текстів (на матеріалі англомовних інструкцій до вживання лікарських препаратів): автореф. дис. ... канд. філол. наук : спец. 10.02.04 / А.В. Боцман. – К., 2006. – 20 с.
3. Вострова С. В. Лінгвокогнітивні та комунікативно-прагматичні особливості сучасного англомовного медичного дискурсу (на матеріалі медичних текстів з проблематики ВІЛ/СНІДу): автореф. дис. ... канд. філол. наук: спец. 10.02.04 / С.В. Вострова. – К., 2003. – 20 с.
4. Зубова Л.Ю. К вопросу об особенностях и трудностях перевода английских медицинских сокращений / Л.Ю. Зубова // Вестник ВГУ. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – 2005. – № 2. – С. 121–125.
5. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово- стилістичні проблеми / В.І. Карабан. – Вінниця: Нова книга, 2002. – 564 с.
6. Рожков, Ю. Г. (2017). Формирование профессиональной компетентности студентов аграрных высших учебных заведений. *Наука через призму времени*, 139.
7. Рожков Ю. Г. Конститутивні характеристики наукового дискурсу/ Ю. Г. Рожков // Молодий вчений. – 2015. – №11 (1). – С.111-114.
8. Рожков Ю. Г. Термінологія ветеринарної медицини: когнітивний аспект/ Ю. Г. Рожков //

Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. – 2018. – С. 203

9. Рожков, Ю. Г. (2016). Процеси запозичення в термінології ветеринарної медицини. *Наукові записки Національного університету Острозька академія. Серія: Філологічна*, (60), 227-229.